



“Come trattare l’errore nella produzione scritta per promuovere l’apprendimento”

Maria Luisa Lamberto e Simone Bonafaccia

Centro linguistico di Ateneo
Università di Würzburg
25 marzo 2022



parleremo di

- interlingua
 - errore e sbaglio
 - utilità del feedback
 - esempi di feedback (risolutivo, rilevativo, classificatorio, misto)
 - considerazioni per dare feedback
-



L'interlingua

Sistema linguistico che l'apprendente manifesta quando tenta di parlare o scrivere seguendo delle regole.

- a sé stante
 - conoscenza transitoria
 - governato da vari fattori (L1, altre L2, strategie di apprendimento, ecc.)
-



L'errore

L'errore è una manifestazione dell'interlingua
dell'apprendente che comprova
il suo procedere nell'acquisizione della lingua



Errore \neq Sbaglio (QCER)

L'errore si verifica perché l'apprendente adegua la propria prestazione alla propria interlingua, che ha caratteristiche differenti dalla L2.

Lo sbaglio si verifica perché l'apprendente non riesce ad attivare la propria interlingua nel modo dovuto.



È utile dare feedback sull'errore?

No, perché ...

- frustra e demotiva
- induce a limitare il rischio di errore

Sì, perché ...

- favorisce il processo di apprendimento
 - soddisfa un'aspettativa dell'apprendente
 - è dimostrato che il feedback è efficace per lo scritto
 - rischio fossilizzazione
 - è utile all'attività didattica
-



Simo84

Ciao Kevin! Secondo me, online c'è tanta scelta, disponibilità 24 ore su 24, prezzi scontati, consegna a domicilio... che puoi volere di più? Comunque, io a volte vado anche all'outlet perché si trovano le migliori marche a prezzi scontati. Però **si devono confrontare i prezzi online** con quelli degli outlet per vedere dov'è più conveniente.

Simo84, anch'io faccio acquisti online ma solo se **ho bisogno di comprare oggetti elettronici** o libri, l'abbigliamento no! **Si deve toccare con mano un vestito**, si deve vedere come calza per acquistarlo! Io preferisco comprare direttamente nei negozi, i più economici sono quelli delle grandi catene.



Marco79



Linda_3

Sono d'accordo con Marco79. Non amo comprare su Internet... Quando **ho bisogno di qualcosa** preferisco andare a fare shopping con un'amica nei negozi o al mercato perché lì posso trovare tante cose carine e originali, **bisogna solo cercare** l'occasione giusta!

A me invece non piacciono le bancarelle dei mercati perché la qualità è scadente e c'è merce contraffatta. Preferisco andare nelle piccole boutique dove trovo capi delle ultime tendenze. Kevin, ricorda che, per fare affari, **bisogna andare nelle boutique** delle grandi firme nei primi giorni dei saldi!



Stefano



Al dente 1, Unità 8

Task: scrivere un post al forum di pagina 142

- 1) *Ho cercato ... mia taglia e la ho trovato sull'internet.*
- 2) *Penso, che la qualità è migliore nei centri commerciali grandi.*
- 3) *Quando si deve comprare vestiti, ma non hai tanti soldi, si possono comprare vestiti di seconda mano.*
- 4) *Preferisco fare shopping in un negozio perché posso vestirsi subito i capi d'abbigliamento.*

Indipendentemente dal modo in cui li corregeresti, indicheresti allo studente di fine A1 questi errori?



Feedback risolutivo

- 1) Ho cercato ~~la~~ mia taglia e ~~l'~~ho trovata ~~o~~ ~~su~~ ~~l'~~Internet.
 - 2) Penso, che la qualità è migliore nei ~~grandi~~ centri commerciali ~~grandi~~.
 - 3) Quando si ~~deve~~ ~~devono~~ comprare vestiti, ma non ~~hai~~ ~~si hanno~~ tanti soldi, si possono comprare vestiti di seconda mano.
 - 4) Preferisco fare shopping in un negozio perché posso ~~vestirsi~~ ~~mettermi/provare~~ subito i capi d'abbigliamento.
-



Chiarimenti su feedback risolutivo

- 1) *Ho cercato **la** mia taglia e ~~la~~ l'ho trovata **a** ~~su~~ **su/in** ~~il~~ Internet.*
- I possessivi vogliono l'articolo. Non si usa l'articolo solo davanti a nomi di parentela al singolare.
 - Quando si usa il pronome diretto con i tempi composti, il participio passato si accorda con questo in genere e numero.
 - I pronomi diretti *lo* e *la* si apostrofano davanti ai verbi che iniziano per vocale o *h*.
 - Il nome *Internet* si scrive maiuscolo e senza articolo perché, come i nomi di città, indica un luogo unico: è un nome proprio.
-



Feedback rilevativo

- 1) Ho cercato ... mia taglia e la ho trovato sull'internet.
 - 2) Penso, che la qualità è migliore nei centri commerciali grandi.
 - 3) Quando si deve comprare vestiti, ma non hai tanti soldi, si possono comprare vestiti di seconda mano.
 - 4) Preferisco fare shopping in un negozio perché posso vestirsi subito i capi d'abbigliamento.
-



Feedback rilevativo classificatorio (metalinguistico)

- 1) Ho cercato ... mia taglia e la ho trovato sull'internet.
- 2) Penso che la qualità è migliore nei centri commerciali grandi.
- 3) Quando si deve comprare vestiti, ma non hai tanti soldi, si possono comprare vestiti di seconda mano.
- 4) Preferisco fare shopping in un negozio perché posso vestirsi subito i capi d'abbigliamento.

■ = L (Lessico)

■ = G (Grammatica)

■ = I (Interpunzione)

■ = ... (Manca qualcosa)

■ = O (Ortografia)

■ = P (Posizione delle parole)

■ = S (Stile)



Feedback misto: risolutivo sugli errori e rilevativo sugli sbagli

- 1) Ho cercato ... mia taglia e la ho trovata sull'internet.
- 2) Penso che la qualità è migliore nei grandi centri commerciali grandi.
- 3) Quando si deve comprare vestiti, ma non hai tanti soldi, si possono comprare vestiti di seconda mano.
- 4) Preferisco fare shopping in un negozio perché posso vestirsi subito i capi d'abbigliamento.

x = L (Lessico)

x = G (Grammatica)

x = I (Interpunzione)

x = ... (Manca qualcosa)

x = O (Ortografia)

x = P (Posizione delle parole)

x = S (Stile)



Considerazioni per dare feedback

Caratteristiche dello studente

- interlingua
- L1 e altre L2
- bisogni
- età
- stile di apprendimento
- personalità
- ...

Caratteristiche del corso

- tipologia
 - sillabo
 - online o in presenza
 - LS o L2
 - numero di partecipanti
 - tempo a disposizione
 - consegna della produzione scritta
 - qualità della produzione scritta
 - ...
-



Bibliografia

Anna Cattana, Maria Teresa Nesci, *Analizzare e correggere gli errori*, Guerra, Perugia, 2004

Alessio Cioli, *Errori di base nella classe di italiano C1: come correggere? Alla ricerca di tecniche di correzione alternative*, Bollettino Itals Anno 18, numero 83 Aprile 2020

Barbara D'Annunzio, Graziano Serragiotto, *La valutazione e l'analisi dell'errore* (scaricabile qui: <https://www.icgaggio.edu.it/wp-content/uploads/2014/01/VALUTAZIONE-E-ANALISI-DELLERRORE.pdf>)

Michela Dota, *L'errore e il feedback correttivo: considerazioni teoriche e studio di un caso in Italiano LinguaDue*, n. 1., 2013

Roberta Grassi (a cura di), *Il trattamento dell'errore nella classe di italiano L2: teorie e pratiche a confronto*, Franco Cesati Editore, 2018 (scaricabile qui https://ccl.unibg.it/sites/cen02/files/il_trattamento_dellerrore_0.pdf)

Elena Nuzzo, *Imparare correggendo: il feedback tra pari come stimolo alla riflessione metalinguistica*, in *RicercaAzione* / Vol. 11, n. 2 / Dicembre 2019

Elena Nuzzo, Roberta Grassi, *Input, output e interazione nell'insegnamento delle lingue*, Loescher, Torino, 2016



Grazie!

Maria Luisa Lamberto
Simone Bonafaccia

Per ricevere il vostro certificato di
partecipazione, scrivete una mail a
veranstaltungsservice@klett-sprachen.de
